

**Libretto istruzioni**  
**Instructions Manual**  
**Manuel d'Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de Instruções**  
**Brugsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Руководство по эксплуатации**  
**Instrukcja Obsługi**  
**Bruksanvisning**  
**كتيب الاستعمال**  
**Käyttöohje**

**KSET66E-KSET66VSE-KSET66VNE-KSET66VBE-KSET96E**  
**KSET66VBE2-KSET66VNE2-KSET66VSE2**

## INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	9
USO.....	11
MANUTENZIONE.....	12

## INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	13
CHARACTERISTICS.....	16
INSTALLATION.....	17
USE.....	19
MAINTENANCE.....	20

## SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	21
CARACTERISTIQUES.....	24
INSTALLATION.....	25
UTILISATION.....	27
ENTRETIEN.....	28

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	29
CHARAKTERISTIKEN.....	32
MONTAGE.....	33
BEDIENUNG.....	35
WARTUNG.....	36

## INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	37
EIGENSCHAPPEN.....	40
INSTALLATIE.....	41
GEBRUIK.....	43
ONDERHOUD.....	44

## INDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	45
CARACTERÍSTICAS.....	48
INSTALACIÓN.....	49
USO.....	51
MANTENIMIENTO.....	52

## ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	53
CARACTERÍSTICAS .....	56
INSTALAÇÃO.....	57
UTILIZAÇÃO .....	59
MANUTENÇÃO.....	60

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	61
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	64
УСТАНОВКА.....	65
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	67
УХОД.....	68

## INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS .....	69
EGENSKAPER.....	72
INSTALLATION.....	73
ANVÄNDING .....	75
UNDERHÅLL.....	76

## INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER .....	77
APPARATBESKRIVELSE .....	80
INSTALLATION.....	81
BRUG .....	83
VEDLIGEHOJDELSE .....	84

## SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE .....	85
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	88
INSTALACJA.....	89
UŻYTKOWANIE .....	91
KONSERWACJA .....	92

## INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG .....	93
EGENSKAPER.....	96
INSTALLASJON.....	97
BRUK .....	99
VEDLIKEHOLD .....	100

## الفهرس

SA

اقتراحات وارشادات.....	101
الخصائص.....	104
التركيب.....	105
الاستخدام.....	107
عملية الصيانة.....	108

## SISÄLTÖ

FI

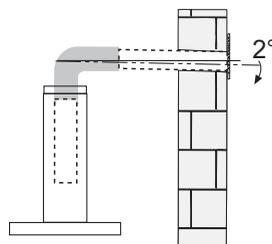
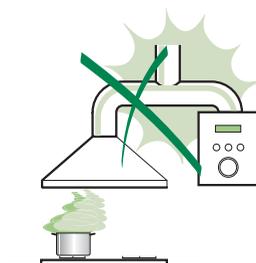
OHJEET JA SUOSITUKSET.....	109
MITAT JA OSAT.....	112
ASENNUKSET.....	113
KÄYTTÖ.....	115
HUOLTO.....	116

## CONSELHOS E SUGESTÕES

- △ As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.

### INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra. Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
- No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.



- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
- Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.  
**Advertência:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

## UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.



- “ **CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

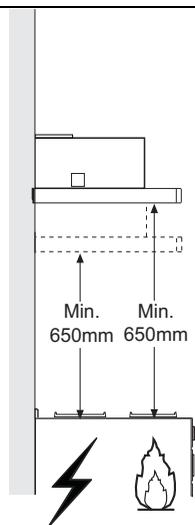
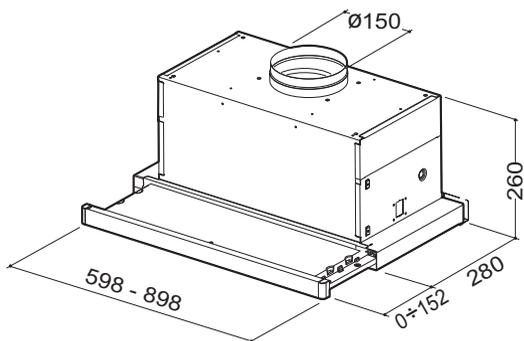
## MANUTENÇÃO

- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso.
- Se a limpeza do exaustor não for realizada de acordo com as instruções dadas, há risco de incêndio!
- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

# CARACTERÍSTICAS

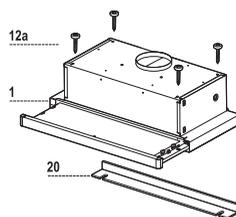


## Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, iluminação, grupo do ventilador e filtros
20	1	Perfil de fecho
10	1	Flange com válvula (opcional)

Ref.	Qtd	Componentes de instalação
12a	4	Parafusos 4,2 x 44,4

Qtd	Documentação
1	Manual de Instruções

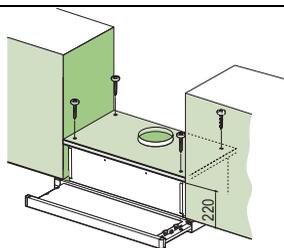


# INSTALAÇÃO

## Perfuração do plano de suporte e montagem do exaustor

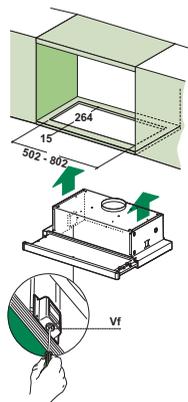
### MONTAGEM COM PARAFUSOS

- O plano de suporte do exaustor deve ficar numa posição 220 mm mais alta relativamente ao plano inferior dos móveis suspensos.
- Perfure o suporte com furos de  $\varnothing$  4,5 mm utilizando o gabarito de perfuração fornecido com o aparelho.
- Faça um furo de  $\varnothing$  155 mm no plano de suporte utilizando o gabarito de perfuração fornecido com o aparelho.
- Fixe com os 4 parafusos 12a (4,2 x 44,4) fornecidos com o aparelho.



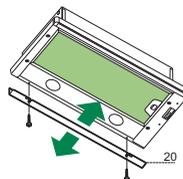
### MONTAGEM COM FIXAÇÃO POR ENCAIXE

- O exaustor pode ser instalado directamente no plano inferior dos móveis suspensos com suportes laterais fixados por encaixe.
- Faça uma abertura no plano inferior do móvel suspenso, conforme indicado.
- Instale o exaustor até prender os suportes laterais com fixação por encaixe.
- Bloqueie definitivamente apertando os parafusos Vf por baixo do exaustor.



### PERFIL DE FECHO

- O espaço entre a borda do exaustor e a parede de fundo pode ser fechado aplicando o perfil 20 fornecido com o aparelho utilizando os parafusos já preparados para esta finalidade.

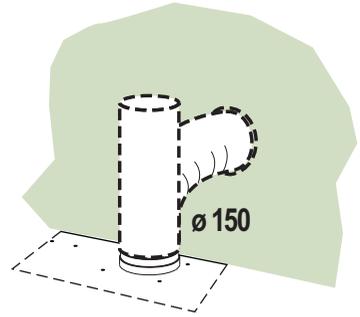


## Ligações

### SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

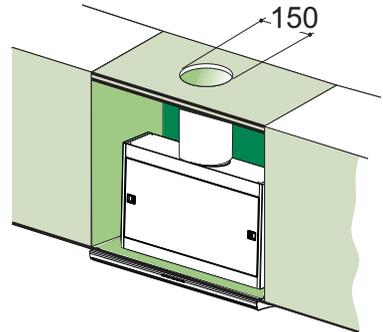
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de  $\varnothing 150$  mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros antidodor de carvão activo, se presentes..



### SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

- Faça um furo de  $\varnothing 150$  mm na prateleira presente acima do exaustor.
- Ligue a saída do corpo do exaustor com a parte superior do móvel suspenso utilizando um tubo rígido ou flexível de  $\varnothing 150$  mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Certifique-se da presença dos filtros anti-odor de carvão activo.

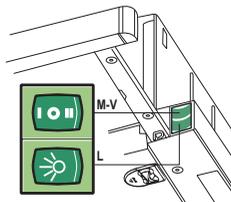
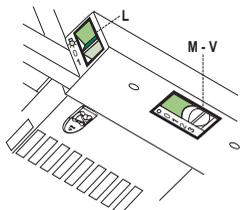


### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Tendo instalado o exaustor, para a primeira vez é necessário abrir o carro deslizante com força até perceber o encaixe do fim de curso.

# UTILIZAÇÃO

## Quadro de comandos



- L** Luzes Liga e desliga a Iluminação
- M** Motor Liga e desliga o motor de exaustão
- V** Velocidade Determina a velocidade de funcionamento:
1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos.
  2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído.
  3. Velocidade máxima, indicada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, mesmo durante períodos prolongados.

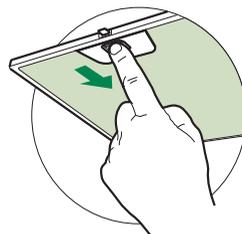
- L** Luzes Liga e desliga a Iluminação
- M** Motor Liga e desliga o motor de exaustão
- V** Velocidade Determina a velocidade de funcionamento:
1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos.
  2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído.

# MANUTENÇÃO

## Filtros contra gordura

### LIMPAR OS FILTROS METÁLICOS CONTRA GORDURA

- Os filtros deverão ser limpos de 2 em 2 meses de funcionamento, ou mais frequentemente em situações de utilização extrema e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Retire os filtros, um de cada vez, empurrando-os para trás e puxando-os ao mesmo tempo.
- Lave os filtros, tendo cuidado para não os dobrar. Antes de os instalar novamente, certifique-se de que ficam bem secos.
- Ao instalar novamente os filtros, certifique-se de que a pega fica visível do exterior.

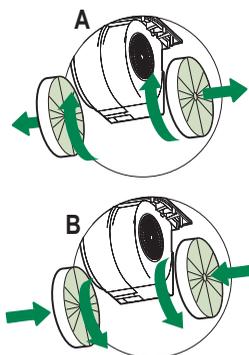


## Filtro anti-odor (Versão Filtrante)

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.

### SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO ACTIVO

- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.(A)
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.(B)
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.



## Iluminação

Atenção! Este aparelho é provido de uma luz LED branca classe 1M segundo a norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; potência óptica máxima emitida@439nm: 7μW. Não observar directamente com instrumentos ópticos (binóculo, lente de ampliação....).

- Para substituição, contacte a assistência técnica. ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").